Arabako Errioxako 2011ko Mahats-bilketaren Festa iragartzeko kartelaren lehiaketarako deia egiten da:

OINARRIAK

1.- Kartelak edo haren kopiak 30 x 70 zentimetrokoa izan beharko da; beti ere moldiztegiko sistemen bidez erreprodukzioa egin ahal izateko behar den adinako bereizmenarekin. Bertikalean besterik ezingo da egin. Beheko aldean 3 x 30 (altuera x zabalera) zentimetroko zerrenda bat utzi behar da.

2.- Kartelean honako testu hauek azaldu beharko dira: “18ª Fiesta de la Vendimia de Rioja Alavesa, Oyón-Oion, Arabako Errioxako Mahats-bilketaren 18. Festa, 18 de septiembre de 2011 / 2011ko irailaren 18a.”

3.- Lanek orijinalak eta aurrez argitaratu gabeak eta beste ezein lehiaketatan saritu gabeak izan beharko dute.

4.- Orijinalak aurkezteko epea 2011ko apirilaren 27an amaituko da, 13:00etan. Postaz edo garraiobideren batez bidaltzen badira, lanak fakturatu direla egiaztatzen duen taloia aurkeztea lanak aurkeztea bezalaxe izango da. Dena dela, edozein arrazoirengatik, baita ezinbesteagatik ere, epaimahaia ebazpena emateko biltzen denean lanak oraindik jaso ez badira, lehiaketaz kanpo geratuko dira.

Lanak eta gutunazal itxiak hemen entregatu behar dira, edo bertara bidali: Guardia – Arabako Errioxako Kuadrilla, Gasteizko errepidea, 2, 01300 Guardia (Araba).

5.- Sari honetan edozein pertsona edo entitate juridikok parte hartu ahal izango du, berdin dio zein hiritartasun duen edo egoitza non duen.

6.- Lanak izenpetu gabe aurkeztu beharko dira, euskarri zurrunaren gainean, (10 mm.ko luma kartoian) atzealdean ikurritz bat jarrita. Arauzko agirien gutunazal itxiaren barruan ikurritz hori bera ipini beharko da, baita egilearen izena, bi abizen, nortasun

Se convoca concurso del cartel anunciador de la Fiesta de la Vendimia de Rioja Alavesa 2011 con arreglo a las siguientes:

B A S E S

1.- El tamaño del cartel, o la reproducción del mismo, en su caso, deberá ajustarse a las medidas de 30 x 70 centímetros, con orientación vertical, manteniendo en todo caso la resolución suficiente para su reproducción por los sistemas correspondientes de imprenta. Se deberá dejar un faldón de 3 x 30 centímetros (altura x base) en la parte de abajo.

2.- Los textos que deberán incluirse en él serán: “18ª Fiesta de la Vendimia de Rioja Alavesa, Oyón-Oion Arabako Errioxako Mahats-bilketaren 18. Festa, 18 de septiembre de 2011 / 2011eko irailaren 18a.”

3.- Los trabajos habrán de ser originales e inéditos y no haber sido premiados con anterioridad en ningún otro concurso.

4.- El plazo para la entrega de originales finalizará el día 27 de abril de 2011, a las 13:00 horas. Para los envíos por correo o transporte, la presentación del talón acreditativo de la facturación de los trabajos enviados equivaldrá a la entrega de éstos, bien entendido que, si por cualquier causa, aún de fuerza mayor, no se han recibido, cuando el jurado se reúna para emitir el fallo, se considerarán excluidos del concurso.

Tanto los trabajos como las plicas deberán ser entregados o remitidos a la Cuadrilla de Laguardia-Rioja Alavesa sita en la Carretera de Vitoria, nº 2, 01300 Laguardia (Alava).

5.- Podrá concurrir a este premio cualquier persona o entidad jurídica, con independencia de su nacionalidad o lugar de residencia.

6.- Los trabajos, sin firmar, deberán ser presentados sobre un soporte rígido (cartón pluma 10 mm.), con un lema al dorso, que se repetirá en el interior de una plica cerrada que contenga el nombre, dos apellidos, fotocopia del D.N.I., domicilio y teléfono del

agiriaren fotokopia, bizilekua eta telefono zenbakia ere. Gutunazalaren kanpoaldean, berriz, ikurritza eta zein lehiaketatara aurkezten den adierazi beharko da.

Berebat, norberaren datuak dauzkan gutunazalaren barruan, deialdi honetako 3. oinarria betetzen dela dioen zinpeko adierazpena sartu beharko da; hau da, lan hori orijinala, aurrez argitaratu gabea eta beste ezein lehiaketatan saritu gabea dela dioen zinpeko adierazpena.

7.- Artista bakoitzak nahi beste lan aurkeztu ahal izango ditu, bakoitza bere ikurritzarekin.

8.- Sari bakarra emango da, 1.000 eurokoa, eta dagokion atxikipena egingo zaio.

9.- Guardia - Arabako Errioxako Kuadrillak izendatuko du ebazpena emango duen epaimahaia, eta ebazpen hori dagokion gutunazala irekiz jakinaraziko da.

10.- Epaimahaiak hala erabakiz gero, saria eman gabe utzi ahal izango da.

11.- Aurkezten den lan bakoitzeko jasoagiri bat emango da. Saritu gabeko lanak berreskuratzeko, jasoagiri hori aurkeztu beharko da. Lanak ezingo dira jaso lehiaketa ebatzi eta 45 egun igaro arte.

Lehiatzaileren batek nahi badu obra postaz edo garraioz itzultzea, garraio kostua berak ordaindu beharko du.

12.- Guardia - Arabako Errioxako Kuadrillak beretzat gordetzen du aurkeztutako lanekin edo horien artetik hautaturikoekin jendaurreko erakusketa egiteko eskubidea, ikurritza eta egilearen izena jarrita.

13.- Saritutako lana Guardia – Arabako Errioxako Kuadrillarena izatera pasatuko da eta egingo diren jai ekitaldien argitalpenetan erabili ahal izango da.

14.- Epaimahaiaren ebazpenaren kontra

autor. En el exterior de este sobre se consignará el lema y el concurso al que se presenta.

Asimismo deberán acompañarse dentro de la plica con los datos personales, declaración jurada de que se cumple la base 3ª de esta convocatoria, es decir, que se trata de un trabajo original e inédito y no premiado en otros concursos.

7.- Podrá presentarse al concurso el número de trabajos que cada artista desee bajo lemas diferentes.

8.- Se concederá un premio único de 1.000 euros, sujeto a retenciones fiscales.

9.- El jurado calificador, designado por la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa, emitirá el correspondiente fallo que será dado a conocer mediante la apertura de la correspondiente plica.

10.- A estimación del jurado, el premio podrá declararse desierto.

11.- Por cada obra presentada se expedirá un recibo, el cual deberá ser presentado al objeto de retirar los trabajos no premiados. No se podrán retirar los trabajos hasta que no hayan transcurrido 45 días del fallo del concurso.

Si algún concursante quisiera que la devolución de su obra se realizase mediante correo o transporte, esta será a portes debidos.

12.- Con los trabajos presentados, o una selección de los mismos, la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa se reserva la facultad de su exposición pública con indicación del lema y nombre del autor.

13.- El trabajo premiado pasará a ser propiedad de la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa y podrá ser utilizado en la publicación de los diferentes actos festivos que se realicen.

14.- El fallo del jurado, que será inapelable,

ezingo da errekurtsorik jarri. Ebazpena epaimahaikideen gehiengo soilaz onartuko da, eta epaimahaiak izango du eztabaidetan sortzen diren gorabehera guztiak ebazteko ahalmena.

se adoptará por mayoría simple de sus miembros, quedando aquél facultado para la resolución de cuantas incidencias pudieran surgir en el curso de las deliberaciones.

15.- Lehiakideek, lehiaketan esku hartzearekin, lehiaketarako adierazten diren baldintza guztiak onartzen dituzte, eta berariaz men egiten diete baldintza horiei.

15.- Los/as concursantes, por el hecho de tomar parte en este concurso, aceptan todas las condiciones que se especifican en el mismo y se someten expresamente a ellas.

16.- Guardia - Arabako Errioxako Kuadrillak bakarrik du deialdi honetan sor edo aurkez daitezkeen auzi guztiak ebazteko eskumena.

16.- La resolución de todas las cuestiones que puedan surgir o plantearse en esta convocatoria es de exclusiva competencia de la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa.

17.- Antolamenduak ez ditu bere gain hartzen aurkeztutako obrak jasan ditzakeen kalteak, dela garraioan, hartzean, erabiltzean, erakustean edo itzultzean.

17.- La organización no se hace responsable de deterioros que pueda sufrir la obra durante el transporte, recepción, manipulación, exposición y devolución de la obra presentada.

18.- Gastu hau Guardia - Arabako Errioxako Kuadrillaren Aurrekontuko 750.226.006 partidaren kontura ordainduko da.

18.- La partida presupuestaria que ampara este gasto es la 750.226.006 del Presupuesto de la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa.

Lehiaketan parte hartzen dutenen datu pertsonalak isilpean tratatuko dira, 12. oinarrian adierazitako salbuespenarekin, Guardia - Arabako Errioxako Kuadrillaren egoitzan (Gasteizko errepidea, 2, Guardia, Araba), Arabako Errioxako 2011ko Mahats-bilketaren Festa iragartzeko kartelaren lehiaketa kudeatzeko. Parte-hartzaileek Datu Pertsonalen Babeserako Legeak espresuki aitortzen dituen sartzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta auka egiteko eskubideak erabili ahal izango ditu, NANaren fotokopiarekin batera eskaera idatzi eta izenpetua helbide honetara bidaliz: Gasteizko errepidea, 2, 01300 Guardia (Araba).

Los datos personales de los concursantes serán tratados confidencialmente, con la excepción de lo señalado en el punto 12, y se incluyen en los ficheros propiedad de la Cuadrilla de Laguardia - Rioja Alavesa con domicilio en Laguardia, Carretera Vitoria, nº 2, Laguardia (Alava), para su tratamiento con la finalidad de gestionar el concurso del cartel anunciador de la Fiesta de la Vendimia de Rioja Alavesa 2011. Los concursantes podrán ejercer los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición que expresamente reconoce la L.O.P.D. mediante solicitud escrita y firmada y adjuntando copia del DNI en la siguiente dirección: Carretera Vitoria, nº 2, 01300 Laguardia (Alava).

Guardia, 2011ko martxoak 22

Laguardia, 22 de marzo de 2011